

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 95 (1977)  
**Heft:** 33/34

## Vereinsnachrichten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Direktion der Eidg.  
Bauten

Künstlerischer Schmuck  
vor dem Lehrgebäude  
für das Bauwesen,  
ETH-Hönggerberg

Lehrgebäude für das Bauwesen,  
ETH-Hönggerberg, Foyer, 1. Stock,  
11. August bis 11. September,  
Montag bis Freitag: 8 bis 20 Uhr,  
13. und 20. August, 3. September: 8 bis 11.30 Uhr,  
27. August, 10. September: 8 bis 17 Uhr,  
28. August, 11. September: 10 bis 17 Uhr

folgt

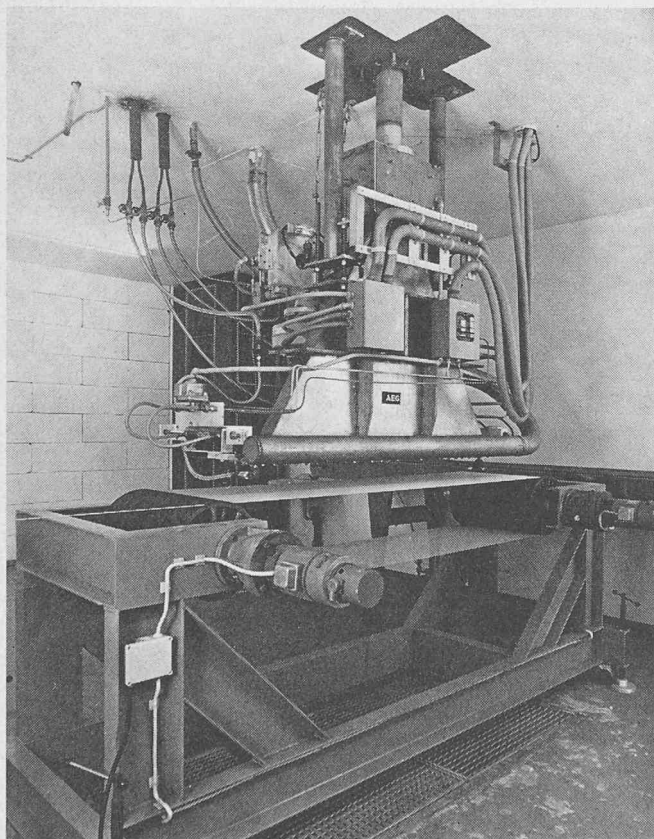
## Aus Technik und Wirtschaft

### Industrielles Bestrahlungszentrum in Wedel bei Hamburg

Obwohl bekannt ist, dass die Eigenschaften vieler Materialien durch Strahlenbehandlung vorteilhaft verändert werden können, wurden in der *Bundesrepublik Deutschland* Bestrahlungsverfahren bisher nur zögernd eingeführt. Weltweit werden heute bereits mehr als 100 *Elektronenbeschleuniger* für industrielle Anwendungen betrieben.

Um auch in Deutschland allen interessierten Firmen die Durchführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten an Werkstoffen und Produkten und die Erprobung von Bestrahlungsverfahren unter praxisnahen Bedingungen zu ermöglichen und sie so mit dieser neuen Technik vertraut zu machen, errichtete AEG-Telefunken in Wedel bei Hamburg ein *Mehrzweck-Bestrahlungszentrum*. Es kann zur Untersuchung des Strahleneinflusses auf eine Vielzahl von Werkstoffen oder zur Entwicklung spezieller Verarbeitungsmaschinen oder zur Strahlenbehandlung von Kundenprodukten genutzt werden. Auch werden Forschungs- und Entwicklungsaufträge entgegengenommen und auf vertraglicher Basis ausgeführt.

Das Bestrahlungszentrum ist mit einer *Hochleistungs-Röntgenanlage* 200 kV/32 mA für Forschungsarbeiten und mit einem *industriellen Dynamitron-Beschleuniger* 1500 kV/37,5 kW ausgerüstet.



Mit der Inbetriebnahme des Zentrums stehen auch Einrichtungen zur Strahlenvernetzung von Kabel- und Leitungsisolationen und Kunststoffolien, für die Strahlungsbehandlung von Einzelteilen, Rohren, Schläuchen und Schrumpfstücken sowie für die Strahlenbehandlung von Klärschlamm und Abwasser zur Verfügung. Für Prüf- und Testzwecke kann das bereits bestehende Material- und Umweltprüflabor mitbenutzt werden. Die Bestrahlung von Kundenprodukten kann im Lohnauftrag durchgeführt werden.

Seit mehr als zehn Jahren liefert AEG-Telefunken Bestrahlungsanlagen. Dank der Zusammenarbeit mit der amerikanischen Firma Radiation Dynamics Inc., Melville, N.Y., stehen für nahezu jede Anwendung geeignete Bestrahlungsanlagen zur Verfügung. Das Programm umfasst Dynamitron- und Linear-Elektronenbeschleuniger bis zu 150 kW nutzbarer Strahlleistung, Isotopenanlagen (Co60), Hochleistungs-Röntgenanlagen, medizinische Neutronen- und Elektronen-Therapieanlagen sowie Ionenbeschleuniger.

## Mitteilungen aus dem SIA

### Fachgruppe für Untertagbau

#### Studientagung «Tunnelbeleuchtung»

Die Beleuchtung von Autotunneln ist ein ausserordentlich vielschichtiges Problem, gilt es doch, sowohl die technischen Anforderungen zu erfüllen als auch die physiologischen und psychologischen Bedürfnisse der Tunnelbenutzer zu berücksichtigen und die Wirtschaftlichkeit des Betriebes sicherzustellen. Um eine optimale Lösung der Tunnelbeleuchtung zu erreichen, ist es unerlässlich, dass bereits bei der Projektierung des baulichen Teils ein eingehendes Gespräch zwischen dem Projektverfasser und den Fachleuten der elektromechanischen Seite stattfindet. Die Fachgruppe für Untertagbau beabsichtigt mit dieser Tagung, den Bauherren und Projektverfassern die notwendigen Grundkenntnisse für die fachliche Diskussion und Beurteilung zu vermitteln.

#### Themen

**Grundlagen:** Sehverhältnisse im Bereich von Tunneln – spezielle Anforderungen an das Auge – Messgrößen, (R. Walther, Turgi); **Leitsätze:** Entstehung, Grundlagen, Anpassung an die Praxis (F. Mäder, Bern); **Beleuchtungssysteme:** Lichttechnik und Wirtschaftlichkeit im Vergleich (C.-H. Herbst, Zürich); **Ausführungen I:** Typische Beispiele und Erfahrungen mit einzelnen Lösungen (F. Gallati, Küssnacht); **Ausführungen II:** La relation des systèmes d'éclairage avec le revêtement de la chaussée et les parois, démontrée par les réalisations pratiques (G. Prébandier, Neuchâtel); **Betriebskosten:** Erfassung, Streuung und Folgerungen (F. Ruckstuhl, Bern).

**Datum und Ort:** Freitag, 7. Oktober, 10.30 bis 17.00 h; ETH-Hönggerberg, Hörsaal E 1, HIL-Gebäude, Zürich.

**Auskunft und Anmeldung:** SIA Generalsekretariat, Postfach, 8039 Zürich, Tel. 01 / 201 15 70.